

**«[ОНА] ЖЕНСКАЯ ПРОЗА СТРАН АЗИИ».**  
**ВЫСТАВКА К XIII ЕКАТЕРИНБУРГСКОМУ КНИЖНОМУ ФЕСТИВАЛЮ**

10 сентября – 10 декабря 2021  
Основное здание, 1 этаж

**Библиосписок**

Подготовил Евгений Иванов, куратор

[ОНА] Япония

Миюки Миябэ

Миюки Миябэ – знаменитая писательница, за которой прочно закрепилась слава королевы современного японского детектива. Многие из четырех десятков книг, выпущенных Миябэ, награждены литературными премиями, среди которых престижнейшие Yamamoto Shugoro Prize и Naoki Prize. Детективные романы Миябэ переведены на все европейские языки, а в Англии ее называют не иначе, как «японская Агата Кристи».

Родилась в 1960 г. в Токио. Закончила колледж Сумидагава, затем курсы стенографии. Работая в юридической конторе, начала писать литературные произведения. В 1987 г. получила литературную премию журнала «Ору ёмимон» за рассказ «Преступления нашего соседа». В 1999 г. удостоена премии Наоки за роман «Причина». Является автором следующих произведений: «Шепот волшебства» (Японский приз за произведение в детективном жанре), «Седьмой уровень», «Хондзё-Фукагава», «Странные записки» (премия молодым писателям им. Фурукава Эйдзи), «Спящий дракон» (премия Японской ассоциации писателей детективного жанра), «Огненная колесница» (литературная премия им. Ямамото Сюгоро), «Происшествие в усадьбе Гамо» (Большой приз за произведение в жанре фантастики), а также «Долгое, долгое убийство», «Внезапный вихрь», «Перекрестный огонь» и т. д. В настоящее время живет в Токио.

Ее творческая палитра отличается большим разнообразием. Она пишет не только реалистические детективы, где действие происходит в современной Японии, но и исторические романы, а также фантастику. На выставке представлены два переводных издания детективов-бестселлеров Миябэ.

Роман «Горящая колесница» в 2008 году завоевал абсолютное первенство в читательском опросе, который проводился в Японии под девизом «Самая таинственная история». В 2011 году по знаменитому роману Миябэ был снят телевизионный фильм.

Роман «Перекрестный огонь» также экранизирован в Японии, по нему был снят фильм «Пирокинез». Красавица Дзюнко обладает уникальным даром пирокинеза – способностью силой мысли вызывать огонь. Ей хотелось бы творить добро, но кругом столько несправедливости, а правосудие сплошь и рядом бессильно перед разгулом преступности. Трудно оставаться в стороне, если у тебя при себе всегда есть смертельное оружие. Однако Дзюнко сама оказывается под перекрестным огнем: ее разыскивают и

полицейские из отдела по борьбе с поджогами, и Стражи (члены тайного комитета бдительности), и беспредельщики из преступных группировок. Кто найдет ее раньше других?

## Банана Ёсимото

Родилась в 1964 г. в Токио. Отец – Такааки Ёсимото, поэт, публицист, философ, культовая фигура в молодежных кругах. В 1987 г. повесть «Кухня» (позже экранизированная) получила премию журнала «Кайэн» за лучший дебют. Ныне проживает в Токио. «Банана» (так по-японски называется банан), разумеется, псевдоним и на первый взгляд очень экстравагантный. Однако если принять во внимание, что в имени поэта VII века Мацуо Басё – «Басё» означает банановое дерево, то можно констатировать, что литературный псевдоним писательницы находится в традиции японской литературы. Произведения Бананы Ёсимото пользуются особой популярностью среди молодежи, воспитанной на комиксах и телевидении, сразу же по выходе становясь бестселлерами. В то время как тиражи высокой литературы падают, книги Бананы Ёсимото и Харуки Мураками распродаются с невероятной быстротой. Исходя из тиражей и читательской популярности, можно без преувеличения назвать восьмидесятые–девяностые годы «эпохой Ёсимото и Мураками». В то же время произведения Бананы Ёсимото, активно использующие приемы массовой беллетристики, способствовали сближению высокой и массовой литературы, размыванию границ между ними. Книги Бананы Ёсимото переведены на английский, итальянский и множество других языков, имеют широкую международную известность.

«Кухня» – одно из лучших произведений Бананы Ёсимото. В центре этого изысканного повествования – человеческая душа, кухня человеческих отношений с окружающим миром. Прозу Ёсимото отличает особая легкость слога, скрытая чувственность и психологическая глубина.

Среди ее произведений, кроме вышеупомянутой «Кухни», — «Грустное предчувствие», «Цугуми» (премия Ямамото Сюгоро), «Глубокий сон», «Ананасовый пудинг», «Ящерица», «SLY», «Последняя любовь его высочества простолюдина», «Медовый месяц», «Амрита» (премия Мурасаки Сикибу) и др.

## Она: Новая японская проза (2001)

В сборник включены новеллы таких японских писательниц, как:

Каору Такамура

Анна Огино

Ёко Агава

Эми Ямада

Ю Мири

Ёко Тавада

Киёко Мурата

Марико Охара

Ёрико Сёно

Хироми Каваками

## Тигриное око: современная японская историческая новелла (2004)

Наряду с произведениями писателей-мужчин в книге опубликованы произведения:

Митико Нагаи

Соноко Сугимото

Фудзико Савада

Миюки Миябэ

### Нацуо Кирино

*Аут* (яп. アウト) – роман-триллер, написанный японской писательницей в 1997 году. Произведение было удостоено престижной литературной награды Mystery Writers of Japan Award за лучший роман. В 2004 году роман издан на английском языке, для Нацуо это стало международным дебютом. Роман был номинирован на премию Эдгара По. В 2006 году *Аут* впервые появился в России в переводе с английского Сергея Самуйлова. Действие романа вращается вокруг четырёх женщин, из-за тяжёлых жизненных обстоятельств вынужденных ночью подрабатывать на фабрике по производству бэнто в пригороде Токио. В произведении затрагиваются проблемы японского общества времён краха экономики «финансового пузыря», темы распада семьи, дискриминации трудовых мигрантов, организованной преступности. «Кровавый роман о женской дружбе – но в духе не столько «Тельмы и Луизы», сколько Гоголя и Достоевского». «Множество неожиданных поворотов сюжета, напористое изложение и концовка, которой позавидовал бы Ганнибал Лектор». «Кирино создала не больше ни меньше – современный японский вариант «Преступления и наказания».

### Рут Озеки

Рут Озеки – американка японского происхождения, специалист по классической японской литературе. Также она увлекается флористикой, театром и кинематографом. В 2010 году была удостоена сана буддийского священника. Рут Озеки ведет активную общественную деятельность в университетских кампусах и живет между Бруклином и Кортес-Айлендом в Британской Колумбии, где она пишет, вяжет носки и выращивает уток вместе со своим мужем Оливером. Ее прозу сравнивают с творчеством Мураками и Сэлинджера, а ее постмодернистский роман «Моя рыба будет жить» уже успел стать культовым в тех странах, где был издан. Теперь этот бестселлер стал доступен и для российского читателя.

«Моя рыба будет жить» – роман, наполненный тонкой иронией. Это увлекательная, зачаровывающая история о человечности, утратах и поисках дома. Рут Озеки разместила обложку русского издания книги на своей странице в соцсети Facebook со следующим комментарием: «Вы видите великолепную обложку к русскому изданию "Моя рыба будет жить", которое выйдет в свет в ноябре. Спасибо "АСТ" за их достойную работу над оформлением и переводом, это просто невообразимо, что "Рыбу" будут читать на языке великих русских произведений».

В качестве приложения – интервью с писательницей в журнале «Эксперт» о том, чем является для нее написание книг, о фактах литературной карьеры, о том, как был написан роман «Моя рыба будет жить», за который она получила премию «Ясная Поляна» в номинации «Иностранная литература».

## Хироми Каваками

Японская писательница, известная своей необычной фантастической прозой. В 1994 г. за новеллу «Медвежий бог» получила литературную премию Паскаля за дебют в малых жанрах. В 1998 г. выходит одноименный сборник, получивший премию Мурасаки Сикибу и премию Бункамуры Домага. За произведение «Наступить на змею» (1996) писательница получила премию Акутагавы. Своеобразный литературный стиль и биологическое восприятие мира делают прозу Хироми Каваками притягательной для читателя. В ее произведениях женщина соблазняет мужчину, как змея соблазняет кролика. В одном из интервью Каваками призналась, что посещает книжные магазины каждый раз, когда идет за покупками, неважно, за продуктами или одеждой. Она ходит в несколько магазинов в пригороде и разных районах Токио, также покупает подержанные книги и мангу. Часто Хироми берет книги наобум, не имея специально подготовленного списка покупок. Каваками не привередлива в выборе жанра, замечая: «Любители книг будут читать что угодно, не так ли?». Таким образом, она избегает дискриминации и деления книг на «настоящую литературу» и «мусор». При этом она признается, что с возрастом и опытом, умение выбрать в магазине по обложке и аннотации книгу, которая точно понравится, приходит само по себе. Конечно, бывают ошибки, но с ними даже веселее. Хироми предпочитает магазинчики подержанных книг, в которых чувствуется дух хозяина магазина, его вкус и предпочтения.

[ОНА]Азербайджан

## Ширин Шафиева

Ширин Шафиева – архитектор по образованию и писатель по призванию родом из Баку. Пишет и сочиняет стихи с юного возраста, публиковалась в сборниках по итогам конкурсов «Поэт года» и «Золотая строфа». Первым своим действительно удачным опытом в прозе считает роман «Сальса, Веретено и ноль по Гринвичу», который стал дебютом Ширин в крупной форме. Книга получила положительные отзывы критиков и в 2017 году заняла второе место на «Русской премии». Книги Ширин написаны в жанре магического реализма и пронизаны колоритом Азербайджана. На русском языке в издательстве «ЭКСМО» опубликованы три книги Ширин Шафиевой, в том числе романы «Не спи под инжировым деревом», «Сны *Ocimum basilicum*».

## Афаг Масуд

Афаг Масуд – писатель, драматург, заслуженный деятель искусств Азербайджана, действительный член Петровской Академии наук и искусств, председатель правления Центра перевода Азербайджана, главный редактор журнала мировой литературы «Хазар». Изданные книги: «На третьем этаже», «Субботний вечер», «Переход», «Одна», «К свету», роман «Свобода».

В журнале «Дружба народов», в специальном номере, посвященном литературе Азербайджана (2006, №3), можно прочитать рассказ Афаг Масуд «Гений», а также запись беседы с писательницей «Письмена души». В том же журнале за 2009 год (№2) – подборку рассказов в рубрике «Многоликий Кавказ».

## Яна Темиз

После окончания филологического факультета МГУ Яна Темиз резко изменила свою жизнь. Она оставила преподавание и уехала в далекую Турцию. Что было тому причиной? Конечно, любовь. Любимый муж, трое детей... Но стать простой домохозяйкой в турецком Измире Яне Темиз было не суждено. У нее появилось удивительное хобби – она стала писать детективные романы. И теперь читателю остается только гадать – что из написанного было пережито самой Яной Темиз. «Рай на земле» – блестящий детектив в стиле Агаты Кристи, действие которого происходит в одном из отелей Анталы. Те читатели, которые уже побывали в Турции, получают массу удовольствия от узнавания точных деталей, а те, кто только собирается в поездку, смогут пощекотать себе нервы подробностями «закулисной» жизни фешенебельных курортов. Рекомендовано для отдыха в Турции!

«Сад камней». Если вы снимаете дачу в Турции, то, конечно, не ждете ничего, кроме моря, солнца и отдыха. И даже вообразить не можете, что столкнетесь с убийством. А турецкий сыщик, занятый рутинными делами в Измире, не предполагает, что очередное преступление коснется его собственной семьи и вынудит его общаться с иностранными туристами. Москвичка Лана, приехав с сестрой и ее сыном к Эгейскому морю, думает только о любви и ждет приезда своего возлюбленного, однако гибель знакомой нарушает безмятежное течение их отпуска. Но этот роман не только и не столько об убийстве. Он о запахе сосен и об античных колоннах, о стихах и о любви – и о саде камней, в котором, как и в нашей жизни и в душе каждого из нас, никогда не увидишь всех камней сразу.

«Алиби для Алины» – отдельный от «турецкого» цикла роман. Под колёсами поезда в метро умирает учительница русского языка и литературы. Скромная и надменная, бескорыстная и выгадывающая любую возможность заработать, не то невероятно здравомыслящая, не то абсолютно сумасшедшая – такие противоречивые портреты получает следователь, по своему почину расследующий явное, казалось бы, самоубийство как вероятное убийство и который по прихоти судьбы оказывается бывшим одноклассником погибшей, влюбленным в неё много лет. Роман не столько об убийстве или любви, сколько о том, до каких пределов может ненавидеть и отрицать себя тот, у кого, кажется, всё лучше некуда.

## Элиф Шафак

Турецкая писательница Элиф Шафак получила международное признание трогательными романами о любви и непонимании, в которых сплелись воедино мотивы Востока и Запада. Ее романы регулярно издаются в России. Из аннотации к книге «Сорок правил любви»: «Любовь — вода жизни. Влюбленные — огонь души. Вся вселенная начинает кружиться иначе, когда огонь влюбляется в воду. XIII век. В маленьком городке Конья, в городке, куда с запада не дошли крестоносцы после разграбления Константинополя и куда с востока не докатились орды Чингисхана, "несколько истинно верующих" нанимают убийцу по прозвищу Шакаля Голова для устранения Шамса Тебризи, странствующего дервиша, проповедующего "сорок правил религии любви". Ведь известно, чем больше человек говорит о любви, тем сильнее его ненавидят... Наши дни. США. Элла

Рубинштейн, работающая в литературном агентстве, получает на рецензию рукопись "Сладостное богохульство", действие которой происходит в XIII веке. Роман настолько захватывает Элли, что она начинает подозревать, что автора непостижимым образом вдохновил герой романа Шамс из Тебриза. И вот любовь к автору книги врывается в ее сердце, полностью переворачивая привычную и такую милую ей жизнь...»

## Нермин Безмен

Роман турецкой писательницы «Курт Сеит и Шура», который недавно вышел на русском, переиздавался на родине автора около сорока раз. История любви царского офицера и молодой дворянки, начинающаяся в Петрограде перед революцией, впечатлила читателей не только в Турции – книга переведена практически на все европейские языки и по ее мотивам снят сериал «Курт Сеит и Александра». Конечно, многие страницы романа, повествующие о России, могут вызвать у отечественного читателя невольную улыбку, но, с другой стороны, мы не можем не испытывать симпатии к турецкой писательнице, создавшей на основе реальных событий эту удивительную сагу. Раскроем тайну: Нермин Безмен далеко не случайно повествует о нашей стране с таким теплом и такой доброжелательностью – одним из главных героев книги является ее родной дед.

## [ОНА]Индия

## Киран Десаи

«Замечательный роман "Наследство разоренных" индианки Киран Десаи, получивший широкое признание, – это история о радости и отчаянии. Её герои стоят перед жизненным выбором – остаться в стране с колониальным наследием и покориться своей неизбежной участи или вырваться в современный мир».

«Острая, умная, визуальная проза».

«Страница за страницей, от Гарлема до Гималаев Киран Десаи отображает ужас и восторг бытия».

## Анита Нейр

Анита Нейр – одна из самых известных на сегодняшний день индийских писательниц в мире. Ее романы переведены на более чем двадцать языков и имеют огромное количество поклонников.

Сюжет романа «Любовница»: «Английский журналист Кристофер приезжает в Индию, чтобы написать книгу о катхакали – удивительном индийском танце и о Комане – одном из самых выдающихся исполнителей катхакали. Но судьба распорядилась самым удивительным образом – она приготовила Кристоферу встречу с прекрасной Радхой, и между молодыми людьми вспыхивает страсть. Но Радха замужем... Англичанину предстоит разобраться не только в особенностях национальных индийских танцев, но и в собственных чувствах».

## Мридула Гарг

Мридула Гарг (г.р. 1938) – ярчайшая представительница современной индийской литературы, автор психологической и интеллектуальной прозы и блестящий драматург.

Увлекательные произведения писательницы, написанные на языке хинди, отличает особый ироничный стиль, внимание к проблемам современности и гражданская смелость. За вклад в литературу хинди и отдельные произведения писательница награждена многими престижными литературными премиями: Премией Литературной Академии Индии, Академии хинди, Премией Рама Манохара Лохиа Института хинди штата Уттар-Прадеш, Премией Вьясы Фонда К.К. Бирлы, отмечена грантом Хеллман-Хамметта. Экономист по образованию, Мридула Гарг прекрасно знает мировую литературу, любит русских писателей, особенно Ф.М. Достоевского.

Роман «Кобра моего разума» (Chittacobra), переведенный на многие индийские и несколько европейских языков (на русском вышел в 2016-м), читают, переиздают, защищают по нему диссертации, и самое главное – прочитав, долго помнят. Ведь его главная героиня, Ману, может всё, а особенно – искренно и самозабвенно любить. Но это не просто роман о любви, а о том, как глубокое, пронзительное чувство превращает женщину в Творца. Индианка, полюбившая шотландца, и их роман, место действия которого – опасный и неожиданный современный мир, в котором есть место и мягкой иронии, и абсурду, литературе и театру, политике и религии, и главное – вере в любовь и добро.

## Амита Траси

Амита Траси родилась и выросла в Мумбаи, Индия. Получив магистерскую степень в области управления персоналом, она более семи лет работала с различными международными корпорациями. Ей приходилось постоянно путешествовать по разным странам, погружаться в их историю и культуру. Во время своих поездок она столкнулась с современной работоторговлей, с тех пор она участвует в работе организаций, которые борются с торговлей людьми. Сейчас она живет в Хьюстоне, штат Техас, с мужем и двумя кошками.

«Небо цвета надежды», ее дебютный роман, увидел свет в 2015 году, в России опубликован в 2019-м и имел большой читательский успех.

Сюжет: «Индия, конец 1980-х. Мукта еще совсем мала, но уже почти достигла того возраста, когда должна пройти обряд, посвятить себя богине Йелламме, как делали все женщины в ее роду, – и стать храмовой проституткой, усладой для мужчин. В попытке избежать судьбы Мукта оказывается в Бомбее, в услужении у благополучного семейства. В новой жизни у нее появляется не только безопасность, но и Тара – подруга и названная сестра, которая знакомит ее с неведомым миром: мороженое и стихи, полночные разговоры и книги. Но одной роковой ночью Мукту похищают...

2000-е годы. Прошло больше десяти лет после исчезновения Мукты. Тара уже давно живет в Америке, но воспоминания никак не отпускают ее, она винит себя в случившемся. Каждый прожитый день для нее окрашен печалью. И однажды она решается – возвращается в Индию, чтобы найти Мукту, разобраться в секретах своей семьи и искупить свой давний поступок.

Эмоциональная, драматическая и полная оптимизма история двух девочек вызывает в памяти знаменитый роман Халед Хоссейни «Бегущий за ветром». Кажется, что судьбы Мукты и Тары предопределены вековыми традициями и социальной пропастью между ними, но дружба, любовь и стремление искупить вину помогают им сохранить надежду и преодолеть невозможное».

## Анурадха Рой

Анурадха Рой – индийская писательница, совладелица небольшого издания Permanent Black, пишущего об истории, политике и культуре Южной Индии. Родилась в Калькутте в 1967 году. Занимается версткой и дизайном. Ее книга *Sleeping on Jupiter* была номинирована на Букеровскую премию в 2015 году. А дебютный роман *An Atlas of Impossible Longing* стал мировым бестселлером, переведен на множество языков и назван книгой года по версии *Washington Post*. Произведения Анурадхи Рой включены в список 60 главных произведений индийской современной литературы. Анурадха училась в Хайдарабаде, Калькутте и Кэмбридже. Вместе с мужем и собакой по кличке Биску живет в одном из самых живописных уголков Индии, городе Раникет. Она написала четыре романа. Последний по времени издания, «Жизни, которые мы не прожили», выиграл премию *Tata Book of the Year* в области художественной литературы 2018 и вошел в лонг-лист Премии Вальтера Скотта за историческую фантастику 2018 года. Книга также вошла в шорт-лист Международной Дублинской литературной премии 2020 года.

## Арундати Рой

Арундати Рой – современная индийская писательница, политический деятель и критик глобализации, придерживается левых взглядов. К её литературным произведениям относятся роман «Бог мелочей» («*The God of Small Things*»), некоторые политические книги и многочисленные эссе. Мать Арундати Рой – индийская христианка – происходит из штата Керала на юго-западе страны. Её отец – индус из Бенгалии и владелец чайной плантации. Детство Арундати Рой провела в городе Айманам в Керале и в возрасте 16 лет переехала в Дели, где живёт до сих пор. Поначалу семья жила в небольшой хижине с жестяной крышей, а Арундати зарабатывала на жизнь сбором и продажей пустых бутылок. Позже она начала заниматься в архитектурном колледже, где познакомилась с первым мужем Жерардом да Кунья. В 1984 году Арундати Рой познакомилась с режиссёром Прадипом Кишеном, ставшим её вторым мужем. Благодаря ему она заинтересовалась кино. Сыграв несколько небольших ролей, в том числе в награждённом фильме *Масси Сахиб*, она начала писать сценарии и работать как кинохудожник.

В 1992 году Арундати Рой начала работу над своим первым романом, завершённым в 1996 году. Годом позже он вышел под названием «Бог мелочей» («*The God of Small Things*»). Полубиографический роман повествует частично о её детстве в христианской семье в высшем обществе Кералы. Роман затрагивает существенные для Индии темы, такие как кастовая система, роль женщины, жизнь христиан в Керале, а также роль коммунистической партии в Керале. Арундати Рой продала права на публикацию своей книги в 21 стране за 500 000 фунтов стерлингов. В 1997 году она стала обладательницей Букеровской премии и получила международную известность.

В дальнейшем она активно включилась в общественную жизнь, выпустила публицистический сборник «Цена жизни» («*The Cost of Living*»), принимала участие в демонстрациях против строительства дамбы на реке Нармада, выступала в защиту прав низших каст. Ее книга «Политика с позиции силы» («*Power Politics*») была направлена против деятельности компании «Энрон», а в «Войне с терроризмом» («*War Talk*») она осуждала войну в Ираке. В 2002 году Высший суд в Дели приговорил её к тюремному заключению, так как она обвинила судей в том, что те хотели подавить протесты против сооружения плотины на реке Нармаде. Символическое заключение длилось всего один день. В настоящее время Рой с успехом занимается политической журналистикой.



## Шобха Де

Шобха Де – бывшая индийская манекенщица (урожденная Раджадхьякша, родилась 7 января 1948 г.); ныне автор семи романов. Одна из ее книг попала под запрет: индийским мужьям не по нраву взгляды писательницы.

«Откуда эти морализм и ханжество? – возмущается Шобха Де. – Проблемы с комнатами в гостинице? Вопросы протокола? Полно! Индия – это вам не Саудовская Аравия, а родина Камасутры». Она наиболее известна изображением светских людей и секса в своих художественных произведениях, благодаря которым она стала известна как «Джеки Коллинз из Индии».

Сюжет романа «Сестры-соперницы»: «После гибели родителей Микки Хиралаль стала владелицей огромной промышленной империи, но компании ее отца на грани краха. Единственный человек, к которому она может обратиться за помощью, – Алиша, незаконнорожденная дочь ее отца. Но Алиша ненавидит Микки... Шобха Де рассказывает захватывающую историю двух женщин, которые играют по-крупному в коррумпированном мире большого бизнеса, одержимые страстями, амбициями, корыстью и ненавистью».

## [ОНА]Китай

### Шань Са

Играющая в го: роман. — Москва: Текст, 2005.

События романа развиваются в Маньчжурии 30-х годов XX века. Китайская школьница и японский самурай каждый день встречаются за партией игры в го. Она не знает, что перед ней переодетый враг, он не подозревает, что она возлюбленная казненного повстанца...

Александр и Алестрия : роман. — Москва: Текст, 2009.

Историческая сага-фантазмагория, в которой два главных действующих лица: реальная историческая личность Александр Македонский и созданная воображением писательницы Алестрия, бесстрашная воительница, девочка-дикарка, правившая племенем амазонок. Великому полководцу, покорившему всю Малую Азию, завоевавшему Персию и победившему царя Дария, недоставало только царицы ему под стать...

Четыре жизни ивы: роман. — Москва: Текст, 2010.

Издательство «Текст» продолжает знакомить читателя с творчеством молодой французской писательницы китайского происхождения Шань Са. В четырех новеллах о любви и смерти, объединенных образом плакучей ивы, считающейся в Китае символом смерти и возрождения, писательница рисует яркие картины жизни своей родины в разные исторические периоды.

### Цзюнь Чан (Чжан Юн)

Чжан Юн (англ. *Jung Chang*, кит. trad. 張戎, упр. 张戎, пиньинь *Zhāng Róng*, *Chang Jung*, палл.: *Чжан Жун*, в общепринятой транскрипции китайского имени – Чжан Жун [tʂɑŋ dʐŋ], встречается неверная русская транслитерация английского имени: Цзюнь Чан) –

британская писательница и историк китайского происхождения. Её дебютная книга — полуавтобиографический роман «Дикие лебеди» (1991) — издана тиражом более 10 млн экземпляров, но была запрещена в КНР. Изменения в Китае описаны сквозь призму жизни трёх поколений женщин. Книга переводится на множество языков и становится международным бестселлером. Чжан начинают рассматривать как авторитетного специалиста по историографии коммунистического Китая, она путешествует по Британии, Европе, Америке и другим странам. Йоркский университет приглашает её принять участие в дебатах — и 14 июня 2005 года она выступает перед молодёжной аудиторией в 300 000 человек.

Биография «Неизвестный Мао», написанная ею в соавторстве с мужем Джоном Холлидеем, стал бестселлером, в одной только Великобритании было продано 60 000 копий за полгода. Учёные и комментаторы написали множество рецензий, от хвалебных до разгромных. Профессор политологии Ричард Баум утверждает, что книга должна быть «принята всерьёз как самое тщательное и хорошо документированное комплексное исследование Мао». С другой стороны, *The Sydney Morning Herald* пишет: «Хотя некоторые учёные "подвергают критике предмет" работы, "некоторые из наиболее выдающихся мировых исследователей китайской истории" говорят о книге как об "огромном искажении фактов"».

В следующей книге «Императрица Цыси: наложница, изменившая судьбу Китая» писательница вновь выступает как писатель-историк. Основанная на воспоминаниях современников и неоспоримых архивных данных, — эта книга не только самая полная биография Цыси, но и «оправдательный приговор» самой неоднозначной правительнице Китая.

## Анчи Мин

Анчи Мин (Anchee Min, 閔安琪, Mǐn Ānqí; 14 января 1957, Шанхай) — американская писательница китайского происхождения, художница, фотограф, музыкантша. Родилась Анчи Мин в Шанхае в 1957 году, в эпоху правления Мао Цзэдуна. До эмиграции в США её жизнь была тесным образом связана с коммунистической партией Китая. В семнадцатилетнем возрасте Анчи Мин была направлена в общественный трудовой лагерь, где она показала себя ответственным организатором. Там несколько лет спустя ее заметили и пригласили в Шанхайскую киностудию мадам Мао, супруги Мао Цзэдуна. Курировала киностудию звезда Цзян Цин, находясь в ее окружении, Анчи Мин черпала богатый материал для последующих книг. Вскоре она сыграет главную роль в пропагандистском фильме мадам Мао. Этот момент станет поворотным в судьбе писательницы — имя мадам Мао навсегда останется символом кровавой «культурной революции» в Китае.

В 1983 году, после смерти Мао Цзэдуна и казни мадам Мао, с помощью знаменитой китайской актрисы Джоан Чен, Анчи Мин удалось попасть в США. Там она освоила английский язык, вышла замуж за писателя Ллойда Лофтхауса (Lloyd Lofthouse), родила дочь, развелась, вышла замуж повторно. Уже находясь в Америке, она обратится к собственным воспоминаниям и в 1994 напишет автобиографический роман — «Красная Азалия», в которой расскажет об ужасах «культурной революции». Книга станет настоящей сенсацией и будет переведена на десятки различных языков, как и последующие ее произведения. «Красная Азалия» был назван газетой «Нью-Йорк Таймс» бестселлером 1995 года, права на его издание приобрели более 20 стран. Голливуд купил права на его экранизацию. Её второй роман «Кэтрин» о жизни ESL-учительницы в Китае

(ESL – English as a Second Language, «английский как второй язык») тоже продается повсеместно. Издательство Little Brown выплатило ей 150 тысяч долларов в счёт роялти её новой книги «Стать Мадам Мао».

Мемуары Мин «Красная азалия» и последующие ее романы либо полуавтобиографичны, либо отражают конкретные моменты истории Китая, акцентируясь на сильных женских образах, в первую очередь – Цзян Цин, жены председателя Мао, и вдовствующей императрицы Цыси, последней правящей императрицы Китая.

## Шэн Кэи

Шэн Кэи – одна из наиболее известных писательниц Китая нового поколения. Родилась она в 1973 году в северной провинции Хунань, славящейся живописными горами, острой наперчённой кухней и тем, что там, между прочим, родился Мао Цзедун. Впрочем, свою родную деревню Шэн Кэи вспоминает без малейшей ностальгии: заброшенное, изолированное поселение, где жизнь текла однообразно и нудно. Десяти лет от роду будущая романистка переплыла на другой берег реки, надеясь, что там как-то иначе. Но и на другом берегу оказалась такая же тихая скучная деревенька. Разочарование было непередаваемое. А потом Шэн Кэи закончила школу и направилась в большой город учиться и работать, как и тысячи тысяч её ровесниц... Теперь она популярная современная китайская писательница, член Союза китайских писателей. В 1994 году переехала в Шэньчжэнь. Писательскую карьеру начала в 2002 году. Ее произведения переведены на английский, французский, русский, польский, японский и другие языки.

## Июнь Ли

Июнь Ли – американская писательница китайского происхождения. Ли Июнь родилась в Пекине 4 ноября 1972 года. Закончила Пекинский университет, в 1996 году получила степень бакалавра. По стипендии приехала в США, получила степень магистра в Айовском университете, специализировалась на иммунологии, а также получила магистерские степени по литературному мастерству (нон-фикшн и фикшн). Свои рассказы и эссе начала печатать в журналах The New Yorker, The Paris Review. В 2005 году выпустила первую книгу новеллистики, хорошо встреченную критикой и отмеченную несколькими премиями. Главный редактор нью-йоркского журнала A Public Space. Книги писательницы переведены на многие языки мира, включая китайский, японский, вьетнамский, иврит. С мужем и двумя сыновьями живет в Окленде, преподает в Калифорнийском университете в Дэвисе.

## Современная новелла Китая (1988)

В состав сборника подготовленного пекинским издательством «Народная литература» и полностью перепечатанным московским издательством «Художественная литература», были включены рассказы 24 китайских авторов, из них публикации удостоились всего четыре женщины:

Ван Аньи

Те Нин

Чжан Цзе

Шэнь Жун

[ОНА]Армения, Грузия

Наринэ Абгарян

«Люди, которые всегда со мной» (2014)

Это семейная сага, история нескольких поколений одной семьи. История людей, переживших немало тяжелых испытаний, но сохранивших в сердце доброту, человечность и любовь друг к другу. Роман о старших, о близких, которые всю жизнь поддерживают нас – даже уже уйдя, даже незримо – и делают нас теми, кто мы есть.

«Зулали» (2016)

Эта книга о горьком и смешном мире людей, которые живут, не замечая времени. Людей, которые не боятся летать и умеют найти забавное даже в трагичном. Мир стариков и детей, взрослых и тех, кто утратил веру, – но не отчаялся. Мир людей, навсегда застрявших в том измерении, где когда-нибудь обязательно исполняются мечты.

«С неба упали три яблока» (2016)

История одной маленькой деревни, затерянной высоко в горах, и ее немногочисленных обитателей, каждый из которых немножко чудак, немножко ворчун и в каждом из которых таятся настоящие сокровища духа.

Мариам Петросян

«Дом, в котором...»

На окраине города, среди стандартных новостроек, стоит Серый Дом, в котором живут Сфинкс, Слепой, Лорд, Табаки, Македонский, Черный и многие другие. Неизвестно, действительно ли Лорд происходит из благородного рода драконов, но вот Слепой действительно слеп, а Сфинкс – мудр. Табаки, конечно, не шакал, хотя и любит пожить чужим добром. Для каждого в Доме есть своя кличка, и один день в нем порой вмещает столько, сколько нам, в Наружности, не прожить и за целую жизнь. Каждого Дом принимает или отвергает. Дом хранит уйму тайн, и банальные скелеты в шкафах - лишь самый понятный угол того незримого мира, куда нет хода из Наружности, где перестают действовать привычные законы пространства-времени. Дом – это нечто гораздо большее, чем интернат для детей, от которых отказались родители. Дом – это их отдельная вселенная.

Тамри Пхакадзе

Грузинский прозаик, драматург, детский писатель, кандидат филологических наук. Родилась в 1957 году в Тбилиси. Окончила Тбилисский государственный университет имени Ив. Джавахишвили. Более двадцати лет работала в отделе древнегрузинской литературы Института грузинской литературы им. Шота Руставели. Автор многочисленных книг и публикаций, лауреат многих литературных премий Грузии, в том числе ежегодной премии «Саба» (2004) и детской литературной премии «Золотое перо» (2009).

## [ОНА]Корея

### Пак Вансо

«Как их много! Короткие записи о пережитом» (2011)

Включенные в сборник рассказы Пак Вансо, одной из ведущих писательниц Южной Кореи, написаны в период бурного экономического роста страны. Читатель сможет почувствовать атмосферу обновлявшегося корейского общества, когда резко менялся климат во всех сферах жизни, в том числе и в корейской семье, веками сохранявшей традиционные ценности. Появлялись новые возможности для предприимчивых людей, стремившихся к благополучной жизни. Закладывалась основа высокоразвитого государства, каким является Республика Корея наших дней. Корейский мир семидесятых с его лозунгом «Давайте попробуем жить хорошо!» в каких-то существенных чертах напоминает нынешнюю российскую действительность.

«Очень одинокий человек» (2019)

В современном мире степень развития общества можно оценить по тому, как в нем относятся к детям и пожилым людям. Первые — будущее страны, а вторые — носители традиций, истории, культуры — вносят в общество гармонию и позволяют ему спокойно развиваться. Сборник рассказов известной корейской писательницы Пак Вансо (1931–2011) посвящен сложным проблемам взаимодействия поколений в современном корейском обществе, в котором еще очень сильны традиционные ценности.

### Хан Ган

«Человеческие поступки» (2020)

Новый роман от автора «Вегетарианки» – книги, получившей Международную Букеровскую премию. «Человеческие поступки» вошли в шорт-лист Дублинской литературной премии и попали в список «100 лучших книг 2017 года» по версии Amazon. Хан Ган рассказывает об одном из самых драматичных и жестоких восстаний XX века от лица участников событий. В основу сюжета этой книги легли реальные воспоминания очевидцев восстания в Кванджу и рассказы их родственников о его последствиях.

1980 год, Южная Корея. Генерал Чон Ду Хван в ходе путча захватывает власть и вводит военное положение. Недовольные студенты в Кванджу митингуют против закрытия университета, но получают жестокий отпор от вооруженных правительственных формирований. Приказ – стрелять по гражданским до тех пор, пока шествия не прекратятся. Жители города не прячутся по домам, но выходят на улицы, чтобы дать отпор военным и отомстить за невинно убитых подростков. Смерть мальчика Тонхо становится ключевым событием в книге, где поочередно описываются переживания очевидцев восстания. Все они – жертвы тех нескольких бесчеловечных дней в Кванджу. Те, кому удалось выжить. Но даже годы спустя они ощущают боль от потери близких и непримиримую волю власти, которая отказывается брать ответственность за их смерти. Хан Ган рассказывает о событиях, которые нельзя замалчивать. Это важная страница истории не только Южной Кореи, но и международной демократии в целом – урок о том, зачем нужна борьба и что она может дать обескровленным болью сердцам. Хан Ган показывает ярость, угнетение, страх, безысходность и силу своего народа через истории отдельных героев.

## Син Кёнсук

«Истории, рассказанные Луне» (2020)

Хрупкость человеческого существования, неумолимая скоротечность отведенного каждому из нас земного времени, невозможность проникнуть во внутренний мир другого человека и его до конца понять – все это мы ощущаем в сюжетах 26 новелл, вошедших в эту книгу. Каждая история окрашена юмором, ироническим, но сочувственным отношением к человеку и его проблемам и дает надежду на то, что многое в нашей жизни можно изменить к лучшему, если повнимательнее прислушаться к себе.

Син Кёнсук родилась в 1963 г. в крестьянской семье. Ее детство пришлось на период так называемого «экономического чуда» Южной Кореи, произошедшего после разрушительной Корейской войны 1950–1953 гг. С молодых лет работала на заводе, где стала свидетелем бунта трудящихся, который потряс Южную Корею. В юности будущая писательница и сама участвовала в протестах и митингах и пережила эпоху страшных политических потрясений и репрессий. В своих произведениях автор часто изображает травмированное теми событиями поколение.

Син Кёнсук – яркий представитель современной южнокорейской литературы. Ее творчество, полное лиризма и тонкого психологизма, высоко оценивают южнокорейские и зарубежные критики, и это признание выразилось в том, что она стала первой в мире женщиной, которая удостоилась престижной награды – Азиатского букера (Man Asian Literary Prize).

## Кон Джиён

Роман «Наше счастливое время» известной корейской писательницы Кон Джиён – трагическая история о жестокости и предательстве, любви и ненависти, покаянии и прощении. Это история одной семьи, будни которой складывались из криков и воплей, побоев и проклятий, – весь этот хаос не мог не привести их к краху. Мун Юджон, несмотря на свое происхождение, не знающая лишений красивая женщина, скрывает в своем прошлом события, навредившие ее психике. После нескольких неудачных попыток самоубийства, благодаря своей тете, монахине Монике, она знакомится с приговоренным к смерти убийцей Чоном Юнсу. Почувствовав душевную близость и открыв свои секреты, через сострадание друг к другу они учатся жить в мире с собой и обществом. Их жизни могут вот-вот прерваться, и каждая секунда, проведенная вместе, становится во сто крат ценнее. Ведь никогда не поздно раскаяться, никогда не поздно понять, не поздно простить и... полюбить.

## Пак Кён Ри (Пак Кённи)

Пак Кён Ри – выдающаяся корейская писательница. Обладательница нескольких литературных премий «Вольган», «Инчхон», «Хоам», Ассоциации женщин-писателей Кореи. Награждена медалью имени лауреата Нобелевской премии Габриэлы Мистраль (Чили). Оставила после себя большое литературное наследие: роман-эпопею, более 20 романов и повестей и 3 стихотворных сборника.

Большую известность писательнице принес роман-эпопея «Земля» (토지), на создание которого ушло 25 лет. Он состоит из 5 частей, распределенных по 20 томам и публиковавшихся по частям. В этой саге 300 персонажей. Эпопея охватила период истории Кореи с 1897 года и до освобождения от японского господства в августе 1945

года. Действие разворачиваются от маленькой корейской деревушки до таких городов, как Сеул и Пусан, и даже выходят за пределы страны, в Россию и Японию. Позднее по данному произведению был снят многосерийный художественный фильм и написана опера. «Земля» (토지) Пак Кён Ри переведена на многие языки мира, в том числе на английский, французский и японский. Роман-эпопея считается шедевром корейской литературы и включен в список всемирного наследия ЮНЕСКО.

В 1999 году Пак Кён Ри открыла культурный Центр «Тоджи (Земля)» в городе Вонджу, где она долгое время жила и работала. Благодаря этому центру она поддерживала молодое поколение корейских писателей, составляя обучающие программы, и оказывала им финансовую помощь.

У писательницы было тяжелое детство, она рано начала самостоятельно зарабатывать себе на жизнь. В 1946 году писательница вышла замуж. Однако во время гражданской войны муж писательницы был обвинен в участии в коммунистическом заговоре, а затем погиб в тюрьме Содэун. Вскоре не стало и ее трехлетнего сына. Чтобы прокормить дочь, писательница перебралась в Сеул и работала в банке. Пак Кён Ри начала писать в 1950-х годах. В 1955 году в журнале «Современная литература» был опубликован ее первый рассказ «Расчёт». В 1958 году Пак Кён Ри получила награду журнала «Современная литература». В 1960-х годах писательница обращается к социальным проблемам и истории Кореи. В 1962 году публикуется роман «Дочери аптекаря Кима», однако общенациональную известность писательнице принесла публикация первой части романа «Земля» в 1969 году. Последняя часть романа-эпопеи была издана в 1994 году. К сожалению, русскоговорящим читателям пока доступен лишь «маленький клочок» «Земли».

Последний роман, «Бабочка, поехали в горы», писательница не завершила по состоянию здоровья. Ей была присвоена почетная степень доктора наук по литературе. Пак Кён Ри умерла в результате обострения хронической болезни 5 мая 2008 года. В 2011 году Культурный фонд «Тхочжи» учредил награду Пак Кён Ри в честь писательницы. Первый за пределами Кореи памятник выдающейся писательнице открылся в парке современной скульптуры Санкт-Петербургского государственного университета в 2018 году.

## О Чхунь Хи (О Чонхи)

Действие романа «Птица» известной южнокорейской писательницы О Чхунь Хи происходит в 60-е годы XX века. Книга написана от лица одиннадцатилетней девочки. Мать умерла, отец зарабатывает деньги, мотаясь по стройкам, брат с сестрой ночуют по родственникам, нигде надолго не задерживаются и чувствуют себя никому не нужными. Девочка пытается создать «дом-мир» посреди холодного, жестокого мира, но действительность так ужасна, что она невольно воспроизводит в отношениях со слабоумным братишкой чудовищную модель отношений, существовавших между их родителями. Нежный мир детства рушится, не выдержав ударов судьбы и тупого равнодушия окружающих.

## Ким Эран

Роман «Я буду скучать» – «история юных родителей и их старого ребёнка». У семнадцатилетнего Арыма редкое генетическое заболевание – синдром раннего старения, и выглядит он восьмидесятилетним стариком. Его родители очень молоды – мальчик

появился на свет, когда им было всего по семнадцать лет. Но они самоотверженно борются за жизнь своего больного сына. История, на первый взгляд, очень печальная, но автор с юмором описывает самые тяжелые ситуации. Разве не прекрасна наша жизнь, несмотря ни на что? Что такое молодость на самом деле? И что же такое счастье?

Ким Эран родилась в 1980 году в Инчхоне, окончила Национальный университет искусств, изучала театр и драматургию. Ее имя известно русским читателям по двум сборникам новелл «Женьшеневый вкус одиночества» и «Беги, папа», переведённым на русский язык. Перед вами первый роман писательницы, опубликованный в литературном журнале «Творчество и критика» в 2010–2011 годах.

## Ын Хигён

Роман «Тайна и ложь» известной южнокорейской писательницы Ын Хигён вполне укладывается в жанр, хорошо знакомый читателям всего мира и несомненно любимый ими – семейная сага. Жизнь трех поколений семьи Чон – это и введение в историю современной Кореи, и объяснение того, каким непростым путем страна шла к нынешнему экономическому успеху. Главные герои романа – два брата, в молодости покинувшие родные края и живущие в столице: старший, Енчжун, кинорежиссер, и младший, Ену, государственный служащий. После смерти их отца Чониля братьям остается своего рода завещание, позволившее им узнать семейную тайну... Российскому читателю роман будет интересен не только своими сюжетными коллизиями, но и тем, что в него органически вошла масса сведений о культуре и быте корейского народа. Особо следует сказать о влиянии конфуцианства, которое столь серьезно сказывается на отношениях людей и в современном корейском обществе.

Знакомство с творчеством Ын Хигён можно продолжить, благодаря еще одной ее книге, изданной по-русски – «Прекрасное меня презирает» Это сборник рассказов о поиске смысла жизни, об отношениях людей в современном корейском обществе.

«Нева» (№3, 2010), «Иностранная литература» (№11, 2016)

Спецвыпуски двух российских толстых журналов, полностью отдавших свои страницы под современную корейскую литературу, в славной когорте которой немало ярких женских имен.